



# ECHOS DU TCHAD



JANVIER 1995

AFE

Numéro 2

## EDITORIAL

**C**hers Amis: AFÉ!  
 Vive notre Association!  
 C'est une grande joie pour moi d'apprendre que vous vous inscrivez nombreux pour y adhérer. On me dit que le stand "Tchad" à la Kermesse de Noël de De Maillé a rapporté beaucoup d'argent, grâce aux timbres tchadiens vendus (que dis-je? non seulement vendus, mais d'abord collectionnés, soignés, étudiés, classés, bichonnés, aimés... par Soeur Marie Pierre); à l'enchantement des visites au Petit Train de Mr. Lelaurin; et aux dessins - sous formes de livrets sur le Tchad et de cartes de voeux photos de mission - de Sr. Brigitte de N'Djaména. (A propos de ces cartes, j'ai eu tort de "repasser" au feutre fin les dessins, avant de les photocopier. Je n'aurais pas dû, car cela les déforme un peu. Et puis, je me suis permis de transformer l'enfant sur l'un des dessins, en Enfant Jésus - Holy Child! - par une auréole!).

Les nouvelles les plus récentes que j'ai reçues de N'Djaména me disent que mes soeurs Joséphine, Mélinda et Agnès vont bien; qu'Anne a été malade et est partie récupérer à Rome; à présent elle va mieux et a pu rentrer pour passer Noël à Am Toukoui; que notre curé Jésuite (Yves Daniel) s'est cassé la clavicule en tombant de moto. Le pauvre, il est rentré de plein fouet dans une très grosse chèvre, qui elle, n'a subi aucun dommage!; il y a eu comme chaque année un dîner à l'Archevêché, pour présenter tous les "nouveaux": Pères, Soeurs, Coopérants, c'est toujours très sympathique.

En janvier 1995, la communauté recevra une amie américaine d'Anne, qui désire partager la vie des Soeurs pendant quelques semaines. Mélinda écrit qu'il y a eu l'Appel Décisif de 120 catéchumènes qui seront baptisés à Pâques, et l'entrée en catéchuménat de 230 autres. C'est formidable. Sr. Agnès enverra peut-être d'autres titres de livres qui seraient les bienvenus; mais un autre grand besoin apparaît: une machine à coudre pour un groupe de femmes (Attention! il faut

se rappeler qu'Am Toukoui n'a pas l'électricité). Si vous vouliez réfléchir la -dessus, ce serait formidable.


Nous espérons très fort que la jeune Soeur Margaret Jackson SHCJ obtiendra son visa pour venir plusieurs mois à Créteil, en vue d'apprendre le français avant de rejoindre la communauté d'Am Toukoui.

Renseignez-vous, accueillez-la, faites-la raconter son pays natal, le Ghana! Merci.

Je m'aperçois que les intentions du Pape pour l'Apostolat de la Prière en janvier 95 sont: "Pour mieux discerner les valeurs dans notre culture. Pour une formation catéchistique réellement missionnaire et oecuménique". OUI!



Il me reste à vous souhaiter une vraie Bonne Année 1995, qui vous apporte tout ce qu'il y a de meilleur pour vous. Quelquefois je prends toute la liste de vos noms et adresses, et, bien que je ne puisse pas vous écrire individuellement autant que je le souhaiterais, et tout spécialement en cette saison, je prie pour chacun(e) de vous et vous remet entre les mains du Seigneur. Quant à moi, je suis en paix ici et vis dans le présent; j'ai du plaisir à chanter des "Christmas cards" dans ma langue maternelle:

"O Holy Child of Bethlehem, be Born in us today  ..."

Avec mon amitié et ma reconnaissance,  
 (Si) Katherine.



Voici la Prière de RABI'A, femme Soufi (mystique) musulmane d'il y a plusieurs siècles.

**T** O mon Dieu, tout ce que Tu m'as réservé en fait de choses terrestres, donne-le à Tes ennemis, et tout ce que Tu m'as réservé dans le monde à venir, donne-le à Tes amis, car Tu me suffis. O mon Dieu, si je t'adore par crainte de l'enfer, brûle-moi en enfer, et si je t'adore par espoir du paradis, exclus-moi du paradis, mais si je T'adore uniquement pour Toi-même, ne me prive pas de Ta beauté éternelle. O mon Dieu, ma seule occupation et tout mon désir en ce monde, de toutes les choses créées, c'est de me souvenir de Toi, et dans le monde à venir, c'est de Te rencontrer. Il en est pour moi ainsi que je l'ai dit, mais Toi, fais tout ce que Tu veux.

Pour les Musulmans, le Ramadan commence le 1er février95



#### Précisions sur le mot AFE:

Ces précisions nous sont données par un linguiste qui connaît bien le Tchad.

"Afé est sans doute le mot le plus employé en arabe tchadien. C'est le premier mot qu'on apprend pour dire bonjour.

Sa racine arabe évoque l'effacement des traces de pas sur le sol par la végétation. Lorsque des éleveurs disent âfé en se saluant, ils souhaitent que la végétation et l'herbe se trouvent en abondance pour leurs troupeaux. Sans doute à cause de cela, le mot âfé a fini par signifier bonheur, prospérité, santé. Mais la racine du mot âfé, évoquant l'effacement, est aussi celle du pardon.

Dire âfé en guise de salutation, c'est tout à la fois dire bonjour, souhaiter la santé et la prospérité, et reconnaître l'autre comme un frère ou une soeur à aimer".

**AFE veut dire aussi:  
paix, quiétude, repos,  
par opposition à:  
trouble, angoisse et agitations.**

**"La vraie Mission: c'est de faire prendre conscience aux autres de CELUI qui nous fait vivre".**

## LE COURRIER DES LECTEURS

Merci à celle de nos adhérentes qui a posé cette question: "*Qu'est-ce qu'une vraie mission?*"

Cette question, je l'ai posée à un missionnaire que j'ai rencontré. Il m'a répondu, en substance, ceci: "**la vraie mission c'est de faire prendre conscience aux autres de Celui qui nous fait vivre**".

Je citerai également quelques phrases de l'Encyclique de Jean-Paul II "Redemptoris Missio" du 7 décembre 1990:

"La proclamation et l'instauration du Royaume de Dieu sont l'objet de la mission, "C'est pour cela que j'ai été envoyé" (Luc 4, 43). Mais il y a plus: "Jésus est lui-même la Bonne Nouvelle", comme il le déclare dans la synagogue (Luc 4,14-21)... Le Christ étant la Bonne Nouvelle, il y a identité entre le message et le messager... Il proclame la Bonne Nouvelle non seulement par ce qu'il dit ou ce qu'il fait, mais par ce qu'il est" (n°13).

On est missionnaire avant tout par ce que l'on est... avant de l'être par ce que l'on dit ou par ce que l'on fait". (n° 23).

"L'annonce a pour objet le Christ crucifié, mort et ressuscité... Telle est la Bonne Nouvelle qui transforme l'homme et l'histoire de l'humanité et que tous les peuples ont le droit de connaître.

Cette annonce doit être faite dans le contexte de la vie de l'homme et des peuples qui la reçoivent. Elle doit également être faite avec une attitude d'amour et d'estime envers celui qui écoute.

Dans cette annonce, l'Esprit est à l'oeuvre et instaure une communion entre le missionnaire et les auditeurs". (n° 44)

Que l'Esprit Saint complète ces éléments de réponse dans le coeur de chacun d'entre nous.

Soeur MARIE NOEL



## LE MOT DU PRESIDENT

**A**vant de partir pour le Tchad, soeur Katharine, vous le savez, a très longtemps exercé ses talents au sein de l'Ecole de Maillé, à Créteil.

Elle y était tellement appréciée des enfants et des parents que sa décision, il y a deux ans, de partir à N'Djamena, devint vite "l'affaire" dont tout le monde parlait et se préoccupait.

Dès le début de cette magnifique aventure, l'APEL (Association des Parents d'Elèves) de l'Ecole de Maillé manifesta l'affection de tous à soeur Katharine par des soutiens matériels importants et répétés au profit de la jeune Mission.

Cette année encore, l'APEL est en première ligne, au travers de deux actions complémentaires qu'elle a initiées:

### LA KERMESSE.

Comme tous les ans à la même période, l'APEL a organisé le 26 novembre dernier sa Kermesse destinée à recueillir les fonds nécessaires à ses nombreuses actions, mais aussi à être une journée d'amitié entre les différents acteurs de la Communauté Educative.

Cette année, pour promouvoir notre jeune association AFE, l'APEL a mis à notre disposition un stand au coeur même de la Kermesse, nous donnant ainsi un moyen

privilegié de contact et de dialogue avec ses nombreux visiteurs.

Sur le stand proprement dit, où étaient affichées les dernières photos du Tchad, reçues tout récemment de Rome, Soeur Marie-Pierre réussit l'exploit de vendre, jusqu'au dernier, tous les timbres de collection qu'elle avait longuement et très méticuleusement préparés à cet effet. Etaient également proposés, les cartes de voeux et les livrets sur le Tchad réalisés par Soeur Katharine, ainsi que des photos couleurs de la vie à la Mission, dans différents formats. Enfin, le stand AFE était le point de vente des tickets pour la visite du circuit de trains miniatures de Monsieur LELAURIN (reportage ci-après).

Le soir, lors du dîner, des enchères très disputées furent organisées à propos d'une enveloppe portant des timbres et cachets de Fort-Lamy (aujourd'hui N'Djamena).

L'opération fût un réel succès qui se solda, sur le plan économique, par une recette de plus de 3000 F.

### LA SUBVENTION.

En plus de cette opportunité, l'APEL vient d'attribuer une subvention à notre intention de 2000F.

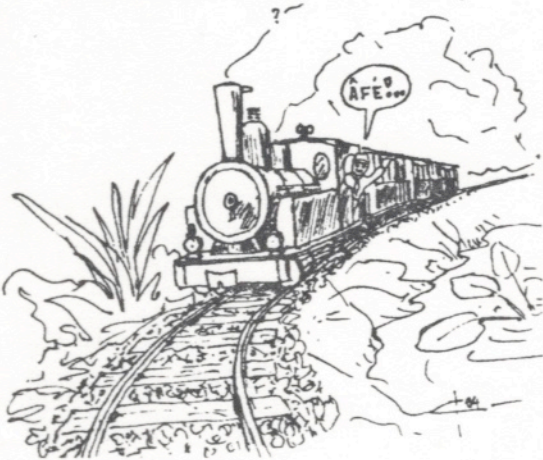
Pour ces deux soutiens très généreux à l'action missionnaire de la Congrégation du Holy Child, nous tenons à exprimer à Mr. MARTINEZ, Président de l'APEL, à son Conseil d'Administration et à l'ensemble des Parents de de Maillé notre très sincère gratitude.

A. LEBOULANGER

### DES TRAINS POUR LE TCHADI!

"Le train des Sarbouillottes ferait certainement la fascination de tous les Tchadiens, qui n'ont aucun chemin de fer dans tout le pays" (Soeur Katharine).

Samedi 26 Novembre: Le chemin de fer des Sarbouillottes est sous pression!... le grand chef ne sait plus où donner du balai, l'engin nettoyeur de voies traque les dernières feuilles mortes, et la locomotive 030 CORPET- LOUVET, star du réseau,.... refuse de fumer! (C'est le "syndrome du visiteur", bien connu des modélistes).



Premier visiteur, titre et noblesse oblige, notre Président Mr. LE BOULANGER, qui, sans rien en dire, se demande si la visite de ce réseau au nom bizarre ne va pas aiguiller l'AFE sur une voie de garage! Un rapide survol du réseau intérieur et une visite éclair du réseau extérieur semblent le rassurer: ça vaut bien 10 F... et le détour! En voiture, s'il vous plaît!

Les premiers visiteurs sont un peu clairsemés, mais grâce à un efficace "coup de pub", c'est l'affluence. Petits et grands sont agréablement surpris, d'abord par l'échelle du matériel (1/22ème), par son caractère rétro, et le décor un peu insolite, voire fantasque, qui fait bon ménage avec la technique.

Les quelques jeunes détenteurs d'un billet "pilotage" ont tous largement dépassé les 10 minutes forfaitaires... sans le moindre incident, ou déraillement, ce qui est tout à l'honneur de leur dextérité.

La journée s'est terminée par une sympathique nocturne, avec le personnel de la Kermesse, sous le contrôle technique et vigilant de Mr.

LEBOULANGER, en poste au P.C.C.

Merci à tous les visiteurs, pour l'intérêt manifesté au réseau certes, mais surtout pour le soutien substantiel qu'ils ont ainsi apporté à la Mission du Tchad AFE!... et à une prochaine Kermesse!

C. LELAURIN

### N.D.L.R.

- La Kermesse fut un réel succès, soyez-en tous remerciés: organisateurs et visiteurs.
- Les cotisations et les dons affluent, nous ferons le point dans le prochain numéro. Ne pouvant vous remercier individuellement, nous le faisons ici de tout coeur.
- Les retardataires peuvent encore se manifester! (Cotisation 20F,

dons illimités!). D'avance MERCI.

- Grâce à votre générosité, nous avons déjà pu envoyer à la Mission un chèque de 10.000F.

- Nous avons financé également sur la demande des soeurs, un abonnement à la revue "Jeune Afrique" pour un montant de 1.000F.



EN DIRECT DU TCHAD



**L**es deux paragraphes ci-joints sont les réponses d'un élève à un devoir biblique, recopiés par moi-même en 1993. Le service Diocésain Biblique, fondé par un Frère des Ecoles Chrétiennes, assurait deux cours par correspondance, dont celui-ci, avec 10 fiches de travail et 10 devoirs que nous 5 soeurs, plus quelques autres Tchadiens et expatriés, corrigions.

L'élève Raymond Mb..., était lycéen au Lycée Félix Eboué de N'Djaména et avait peut-être une vingtaine d'années. Il était Jéciste. La JEC de N'Djaména fondée par un Jésuite très dynamique, est extrêmement active, comptant environ 600 jeunes. Garçons et filles apprennent - et très efficacement - à prendre des responsabilités et à témoigner, organiser des retraites, des camps, des ateliers de sculpture, de couture, une bibliothèque. Leur groupe "Théâtre" est très doué et les représentations de Noël et des "Martyrs d'Ouganda" restent inoubliables.

**- Quel exemple dans le Sermon sur la Montagne te parle davantage à toi?**

C'est "Meutre et réconciliation" qui me parle davantage. Ce 5ème commandement me frappe durement au coeur, en voyant la situation actuelle dans le monde et en particulier dans un pays comme le nôtre où le peuple vit dans la misère totale. L'on ne respecte pas la vie humaine. On tue les personnes comme des animaux. La vie humaine n'a pas de valeur. Mais Jésus nous demande d'aimer, et créer la paix entre nous est la condition indispensable de la paix de Dieu, et aussi il nous demande la réconciliation dès maintenant.

**- Quel exemple te paraît le plus difficile à vivre? Dis pourquoi.**

Dans le chapitre de Mt. 5, 43-48, l'amour des ennemis me paraît le plus difficile à vivre quand je fais un constat autour de moi en voyant des événements douloureux qu'a connus le Tchad? Il y a des jeunes qui ont perdu tous leurs parents et personne ne peut s'occuper d'eux. Ils sont abandonnés à leur mauvais sort. Est-ce que ces enfants grandissant dans la souffrance, peuvent avoir l'amour des ennemis? Mais pour Dieu tout est possible de vivre.

Soeur KATHERINE

"On tue les personnes comme des animaux. Mais Jésus nous demande d'aimer".

## UN DEBARQUEMENT A MARSEILLE EN 1836

Soeur Marie-Pierre se propose de nous compter, en plusieurs épisodes, ce que fut l'Esprit Missionnaire de Cornélia CONNELLY, à travers sa vie, elle qui fut la fondatrice de la Congrégation du Holy Child.

2 FEVRIER 1836.

**L**e beau navire "Edwin" jette l'ancre devant Marseille. Cinquante et un jours plus tôt il a quitté la Nouvelle Orléans avec un frêt de 1132 balles de coton et 13 sacs de cire...

Parmi les quelques passagers à bord nous ne connaissons que les Connelly : Pierce, pasteur épiscopalien, sa jeune femme, Cornélia, leurs deux enfants, Mercer qui vient d'avoir ses 3 ans, Adeline un bébé de 10 mois et une bonne d'enfants. Cette dernière "une excellente créature" devait secourir Mrs. Connelly au cours de la longue traversée, mais hélas, n'ayant pas le pied marin, sa présence fut "non une aide, mais un fardeau de plus !" Monsieur Connelly déclare que sans les bons services et mille attentions que le Capitaine Wilson prodigua à sa petite famille, il ne sait pas ce qu'ils seraient tous devenus !..jusqu'à ce soir de janvier, où, après 40 jours de traversée, tout le monde s'est élancé sur le pont...

Alors, le souvenir des raffales de vent, du froid, des peines de toutes sortes, se dissipa et Cornélia de s'écrier: "Est-ce possible ! Est-ce là le Continent africain? Ce cap qui se projette, Cap Sparte!"

De nouveau 10 jours de gros temps en Méditerranée, puis ce fut des pêcheurs que l'on croisa, une mer couverte de navires, le Golfe avec ses îles posées en file le long du rivage rocheux, enfin la vieille Europe !

Et c'est alors que Mme Connelly peut noter: "Arrivés à Marseille. En attente. Après avoir dépassé d'un demi mille l'entrée du Port, nous tirons des bords pendant deux à trois heures avant qu'un pilote puisse nous rejoindre."

Alors très émue, sensible à tout ce qui est beau, elle embrasse d'un regard ce paysage si nouveau pour elle, "le port, les collines environnantes et le Phare, magnifique ! Oh ! qu'à leur vue notre coeur était reconnaissant; dit-elle, et quelles prières d'action de grâces se sont élevées vers Dieu qui nous avait sauvés des profondeurs de l'abîme et de tous les dangers encourus dans un tel isolement."

"Mais aucun pilote n'est sur la pont. Notre signal est pourtant hissé depuis un moment... Est-il possible que nous ayons à rester sur place toute la nuit ! Quelle anxiété à bord pendant ces heures..."

Enfin un cri: "Un bateau !" mais tandis que celui-ci approche de notre bâtiment, nous nous apercevons,- hélas !- que ce n'est qu'une barque de pêche....(à suivre...)

Soeur Marie-Pierre

